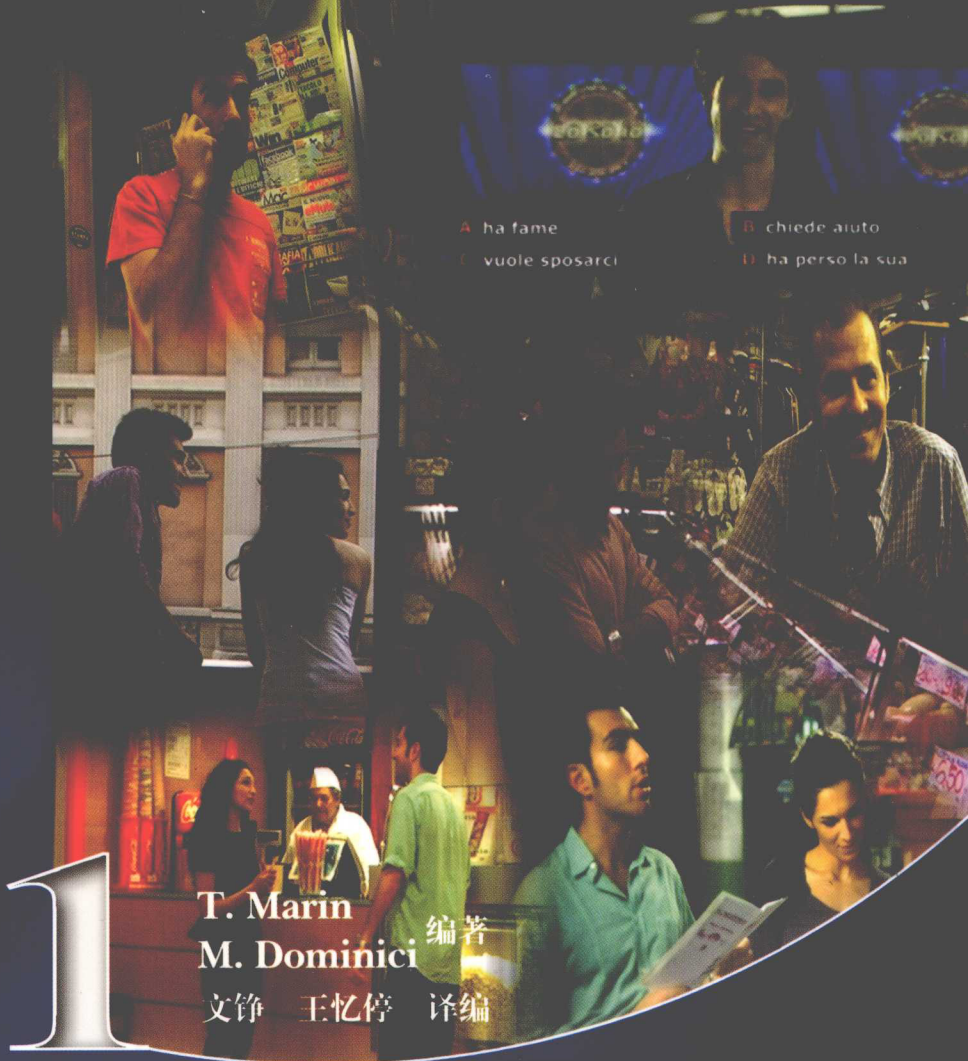


新视线意大利语视听说教程 初级



A ha fame

B chiede aiuto

C vuole sposarci

D ha perso la sua

T. Marin

编著

M. Dominici

文铮 王忆婷 译编

VIDEO

nuovo

PROGETTO ITALIANO

Videocorso di lingua e civiltà italiana

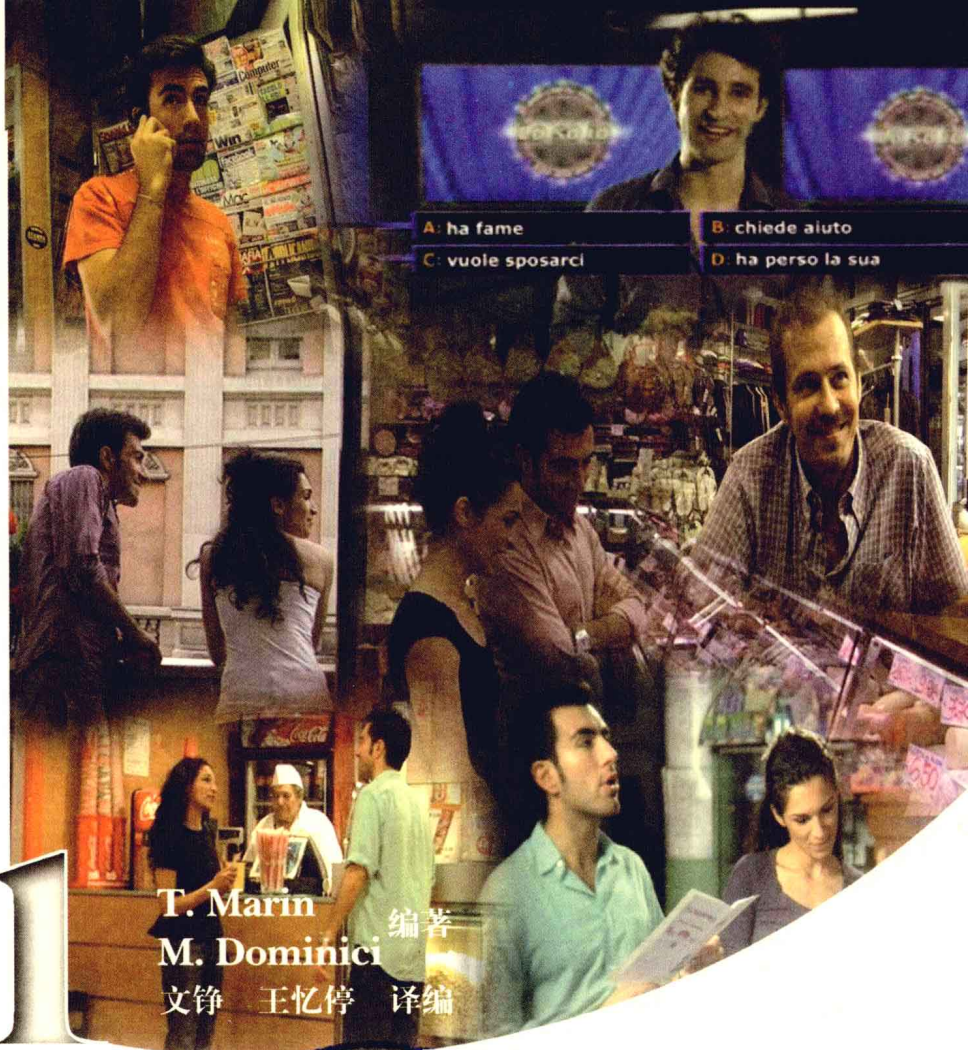
A2 欧洲语言参照框架

DVD



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

新视线意大利语视听教程 初级



A. ha fame

B. chiede aiuto

C. vuole sposarci

D. ha perso la sua

T. Marin 编著
M. Dominici
文铮 王忆停 译编

VIDEO

nuovo **PROGETTO ITALIANO**

Videocorso di lingua e civiltà italiana

-A2 欧洲语言参照框架

EDI ZINGUA



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

新视线意大利语视听说教程. 1/(意)马林,(意)多米尼奇编著;文铮,王忆停编译.
—北京:北京语言大学出版社,2011.1

ISBN 978-7-5619-2923-0

I. ①新… II. ①马… ②多… ③文… ④王… III. ①意大利语-听说教学-教材
IV. ①H772.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 228654 号
北京市版权局著作权合同登记图字:01-2010-1227 号

本书中文版©2010 由意大利 edizioni Edilingua 出版公司授权北京语言大学出版社
在中国独家出版发行。
版权所有,翻印必究

书 名: 新视线意大利语视听说教程 1
责任印制: 陈 辉

出版发行: **北京语言大学出版社**

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303648/3591/3650

编辑部 82303393

读者服务部 82303653/3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京联兴盛业印刷股份有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

本 本: 787 毫米×1092 毫米 1/16 印张: 7

字 数: 172 千字

书 号: ISBN 978-7-5619-2923-0/H·10306

定 价: 39.80 元(含 1 张 DVD)

凡有印装质量问题,本社负责调换。电话:82303590

前 言

《新视线意大利语视听说教程》的问世是酝酿已久的计划。我们通过这套教程尽可能多地为读者提供学习资料，为意大利语教师提供更多的教学视频资料，使学生更加积极主动地学好意大利语。将《新视线意大利语视听说教程》与《新视线意大利语》配套使用，可以丰富和扩展语言学习内容，帮助学习者更有效地提高语言能力。

为什么要使用视听说教程？

首先，为了丰富语言教学、激发学生对课堂教学的兴趣提供更多的材料。本教程视频中出现的演员均以意大利语为母语，因此从语言教学和语言环境角度来说，本教程的视频可以在课堂上营造“一个真正、现实的意大利”，为真实环境语言教学提供了可能。此外，这些视频都是在现实生活中拍摄的，如酒吧、餐馆、商店、公寓，等等。自然而不做作的交际情景、现代化语言的应用和视频同步的意大利文字幕，这一切都能使学生对语言的理解变得更加容易。（书中还提供了脚本文字以及必要的词汇注释。）

众所周知，在这样的视频资料中蕴含着各种不同的社会文化元素，比如：行为方式、手势和肢体语言、穿着服饰、各种工具和生活物品，等等。这些元素的出现都是对学生非语言能力的挑战，这种设计是为了培养学生语言以外的认知和交际能力。在日常教学中，这些能力往往被我们忽视。

当然，除了这些特点以外，本教程还将通过生动活泼的教学形式，加强语言学习过程中听、说、读、写这四项能力，将已学到的知识加以概括、延伸和扩展，并考查学生的语法、词汇和语言交际能力。

本套教程的结构和特点

在与意大利语教师的交流中我们发现：大家在教学中使用得最多的视频资料都是电视里的内容，比如广告、电视剧、各类综艺电视节目（特别是有奖问答节目），这些内容经常被教师们拿来当做教学材料。但这样做有很大的不便：首先，教师在课堂上要处理很多词汇的问题，因为那些词汇往往超出了学生教材里词汇的范围。另外，学生很可能不适应电视节目里的讲话速度。最后，视频时间长短的问题：在课堂上放映的视频不能超过一定的时间，如果太长或者难度太大，慢慢地就会让学生产生一种挫败感和无聊感。

出于这些考虑，我们决定将本教程中的视频内容分为三类，即系列情景

剧、现场采访和电视有奖问答，而所有视频的平均时长均不超过3分钟。

系列情景剧：这部分的内容是由两个固定主人公主演的一些短剧，这些短剧可以被称为“教学系列情景剧”：所谓“系列情景剧”，是指两位主人公 Lorenzo和Gianna在每一段情景中都是主线人物；所谓“教学”，是因为所有情景系列剧的内容在词汇、主题和语法方面都与《新视线意大利语》相关单元的内容相对应。

现场采访：这部分视频材料都是真实的，是就某一具体话题在意大利本土对本国公民进行现场采访的影像资料。通过学习这些材料，学生可以加深对意大利和意大利人的了解。被采访的对象都是一些普通人或某一方面的专家；同时，这一部分内容也与《新视线意大利语》教程中相关单元的内容相对应。

电视有奖问答：这一部分内容既保持了《新视线意大利语》教程的传统，又具有一定的创新性。每一单元的电视有奖问答内容都与《新视线意大利语》中相关单元的意大利社会文化知识相呼应。此外，电视有奖问答中的游戏环节对每个学生来说都是非常熟悉的。在游戏中，大家都能以第一人称参与，从而成为游戏的主角，这样可以使学生更加积极主动地参与到教学过程中来。这种方式可以使课堂气氛变得更加活跃，师生之间的互动也会变得更有意思。

活动和练习

本教程中每一类视频资料的使用都离不开活动和练习。鉴于DVD的使用有很大的灵活性，在活动和练习中我们也把每一个单元分为系列情景剧、现场采访和电视有奖问答三部分。这样安排可以满足教师对教学时间、学生类型、学习进度和形式要求的各种不同需求。

活动和练习的编写基于以下三项基本原则：

1.在每一部分视频放映之前、之后和放映过程中，都要安排不同形式的活动和练习，每一部分的最后还要安排巩固和提高的环节。

2.特别注意视频中出现的各种交际元素，尽量不断创造机会来提高学生的口语表达能力。

3.设置口头和笔头活动的目的在于让学生能够以个人或小组为单位，参与到课堂练习中来，鼓励他们就视频中已经看过的部分或即将要看的部分积极表达自己的意见和理解。此外，电视有奖问答部分也可以激发学生集体参与的积极性，帮助学生培养一种正确的学习方法。

活动部分，特别是“系列情景剧”部分，在《新视线意大利语1·练习手

册》和《新视线意大利语2·练习手册》中也出现过。因此它适用于所有学习本课程的教师和学生。

活动和练习有很强的灵活性，教师既可以在《新视线意大利语》教程的某一单元教学前使用，也可以利用活动和练习对《新视线意大利语》教程的某一单元进行复习，巩固刚刚学完的语法知识和词汇。此外，我们还在出版社的网站上推出了《教学指导手册》(Guida per l'insegnante)，仅供教师们参考。

最后，我们简单回答一下读者经常提出的问题：“如果我没有学习过《新视线意大利语》的相关课程，可以使用《新视线意大利语视听说教程》来学习吗？”回答当然是肯定的。但是，本视听说教程的确是《新视线意大利语》教程“量身定做”的，如果没有学习过相关课程，那么在使用本视频教程时会遇到一些困难，主要是我们前面提到的关于语法和词汇不匹配的问题。

我们的初衷是努力为大家提供一本难度适中、使用灵活的视听说教程。它既可以作为课堂教学的教材，也可以作为广大学生自学的教材（在书后可以查阅活动和练习的答案和讲解）。相信这套教程简明易用的特点一定能够满足大多数教师和学生的需要。

INDICE 目录

Attività 活动和练习 p. 7

Unità 1 p. 8

- Episodio - *Un nuovo lavoro* 系列情景剧：一份新工作
- Interviste 现场采访
- Quiz 电视有奖问答

Unità 2 p. 12

- Episodio - *Che bella casa!* 系列情景剧：多好的房子啊！
- Interviste 现场采访
- Quiz 电视有奖问答

Unità 3 p. 16

- Episodio - *Una telefonata importante* 系列情景剧：一个重要的电话
- Interviste 现场采访
- Quiz 电视有奖问答

Unità 4 p. 20

- Episodio - *Una pausa al bar* 系列情景剧：在酒吧小憩
- Interviste 现场采访
- Quiz 电视有奖问答

Unità 5 p. 24

- Episodio - *Organizziamo un viaggio!* 系列情景剧：我们组织一次旅行吧！
- Interviste 现场采访
- Quiz 电视有奖问答

Unità 6 p. 28

- Episodio - *Ho una fame...!* 系列情景剧：我饿了……！
- Interviste 现场采访
- Quiz 电视有奖问答

Unità 7	p. 32
• Episodio - <i>Che film andiamo a vedere?</i> 系列情景剧: 我们去看什么电影?	
• Interviste 现场采访	
• Quiz 电视有奖问答	
Unità 8	p. 37
• Episodio - <i>Arriva lo zio Tony!</i> 系列情景剧: 托尼叔叔来了!	
• Interviste 现场采访	
• Quiz 电视有奖问答	
Unità 9	p. 41
• Episodio - <i>Che taglia porta?</i> 系列情景剧: 您穿多大号?	
• Interviste 现场采访	
• Quiz 电视有奖问答	
Unità 10	p. 46
• Episodio - <i>Dal giornalaio</i> 系列情景剧: 在报刊亭	
• Interviste 现场采访	
• Quiz 电视有奖问答	
Unità 11	p. 51
• Episodio - <i>Un regalo... musicale!</i> 系列情景剧: 一份……音乐礼物!	
• Interviste 现场采访	
• Quiz 电视有奖问答	

Trascrizione 视频内容文字p. 57

- Episodi 系列情景剧p. 58
- Interviste 现场采访p. 73
- Quiz 电视有奖问答p. 86

Chiavi delle Attività 活动和练习答案p. 103



Episodi

Unità 1 [2'14'']

Un nuovo lavoro

Unità 2 [2'34'']

Che bella casa!

Unità 3 [2'25'']

Una telefonata importante

Unità 4 [2'06'']

Una pausa al bar

Unità 5 [3'03'']

Organizziamo un viaggio!

Unità 6 [2'59'']

Ho una fame...!

Unità 7 [2'57'']

Che film andiamo a vedere?

Unità 8 [3'17'']

Arriva lo zio Tony!

Unità 9 [3'00'']

Che taglia porta?

Unità 10 [2'56'']

Dal giornalaio

Unità 11 [2'29'']

Un regalo... musicale!

Interviste

Unità 1 - 11

Quiz

Unità 1 - 11



Attività 活动和练习

● Episodio - *Un nuovo lavoro* 系列情景剧：一份新工作

Per cominciare... 准备……

Leggete le parole che seguono e che trovate anche nel Libro dello studente di *Nuovo Progetto italiano 1* (pagina 11). Quali di queste pensate di trovare nell'episodio video?
 阅读下列在《新视线意大利语·学生用书》(第11页)中选出的单词。你们觉得其中哪些单词会出现在本集的视频中?

- | | | | |
|----------------|-------------------|----------------|------------------|
| <i>notizia</i> | <i>importante</i> | <i>orario</i> | <i>agenzia</i> |
| <i>casa</i> | <i>direttore</i> | <i>gentile</i> | <i>fortunata</i> |

Guardiamo 看视频

Guardate l'episodio e inserite le frasi che seguono negli spazi sotto le fotografie.
 看这段视频，将下列句子填入对应图片下面的空白处。

- | | |
|---|--|
| 1. <i>Pronto? Ehi, ciao Lorenzo! Come va?</i> | 3. <i>Buongiorno! Sei Gianna, no?</i> |
| 2. <i>E tu, dove abiti, Gianna?</i> | 4. <i>Ciao Michela, ci vediamo domani!</i> |



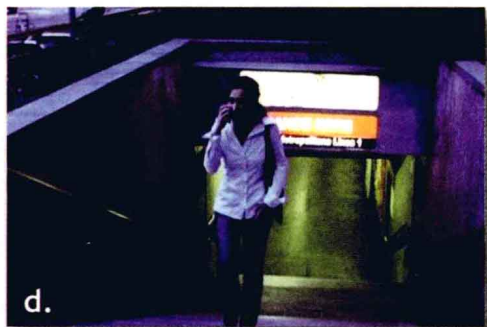
a.



b.



c.



d.

Facciamo il punto 做练习

1 In coppia, cercate di dare una descrizione delle due protagoniste. 两人一组，分别为下面两位主人公选择一些描述她们的词汇。

	capelli	occhi	altro	
GIANNA	<input type="checkbox"/> magra	<input type="checkbox"/> grassa
		<input type="checkbox"/> bionda	<input type="checkbox"/> mora
MICHELA	<input type="checkbox"/> alta	<input type="checkbox"/> bassa
		<input type="checkbox"/> bionda	<input type="checkbox"/> castana

2 In coppia, fate un breve riassunto orale della storia che avete visto, aiutandovi con le sequenze date in precedenza nell'attività di *Guardiamo*. 两人一组，在前面“看视频”练习中视频的帮助下，对听到的故事做一个简短的口头概述。

Attività di estensione 拓展练习

Leggete le frasi che seguono e indicate se sono dette da Gianna (G) o da Michela (M). 阅读下面的句子，判断哪些是Gianna (G)说的，哪些是Michela (M)说的。

- Va bene, non c'è problema.
- Questa è la scrivania di Fabio.
- Abito qui vicino, in via Meravigli.
- No, in centro in macchina è terribile!
- Sì, resto ancora un po'.
- Sì, sì, tutto benissimo.

<input type="checkbox"/> G	<input type="checkbox"/> M
<input type="checkbox"/> G	<input type="checkbox"/> M
<input type="checkbox"/> G	<input type="checkbox"/> M
<input type="checkbox"/> G	<input type="checkbox"/> M
<input type="checkbox"/> G	<input type="checkbox"/> M
<input type="checkbox"/> G	<input type="checkbox"/> M

Interviste 现场采访

Per cominciare... 准备.....

Guardate le immagini. Secondo voi, quanti anni hanno le persone raffigurate? Scrivete l'età sotto ogni foto. 观察下列图片。你们觉得这些人的年龄分别有多大？在每张图片下面写出他们的年龄。



Guardiamo 看视频

Guardate il video e prendete nota delle informazioni date dalle persone intervistate. Poi completate la tabella. 看视频，记录下一些被采访人的信息，然后填写下面的表格。

nome	età (quanti anni ha)	di dov'è	lavora	studia
Mirko		Enna	X	X
Alessandro	17		Sì (fabbro)	No
Nicola		Milano	No	
	35		Sì (architetto)	No

Facciamo il punto 做练习

Scegliete una delle persone intervistate e parlate di lui/lei in base ai dati raccolti all'esercizio precedente. 挑选一个被采访对象，根据上面练习中收集到的信息对他（她）进行介绍。

Esempio: *Lui/Lei si chiama..., ha... anni...*

Quiz 电视有奖问答

Per cominciare... 准备……

Prima del quiz, il presentatore fa sempre delle domande ai concorrenti per conoscerli meglio. Così succede anche nel nostro caso con i tre concorrenti del gioco a quiz. In coppia, immaginate di essere il presentatore e ipotizzate almeno 2 o 3 domande possibili. 在电视有奖问答开始前，主持人为了更好地了解参赛选手的情况，通常都会准备一些问题。同样，我们的节目中的3名参赛选手也会面对这样的问题。两人一组，想象你们自己就是主持人，应该提出怎样的问题(2至3个问题)。

1.?

2.?

3.?

Guardiamo 看视频

Guardate la prima puntata del quiz e verificate le ipotesi da voi fatte nell'attività precedente. In più, appare qui un nuovo personaggio, Lorenzo. In base a quanto dicono i tre protagonisti, completate lo schema con i dati relativi ad ogni personaggio. 首先看电视有奖问答的前一部分内容，检验前面练习中你们设想的问题。另外，在这里会出现一个新人物Lorenzo。根据3位选手所说的内容，用每位选手的相关信息填写下面的图表。

studia lettere
è fidanzata

il fidanzato si chiama Claudio
lavora in un'agenzia di viaggi

è di Genova
ama la cioccolata

GIANNA	MICHELA	LORENZO
		
è di Milano è di Napoli	ha 25 anni

E ora tocca a voi! 现在轮到你们了!

Lavorate a coppie e date una breve descrizione di Lorenzo e del presentatore. 两人一组：分别为Lorenzo和主持人做一个简短的描述。

	capelli	occhi	altro
LORENZO
PRESENTATORE

● Episodio - *Che bella casa!* 系列情景剧: 多好的房子啊!

Per cominciare... 准备……

1 Alcune delle parole che seguono sono nell'unità 2 del Libro dello studente di *Nuovo Progetto italiano 1*. Ricordate cosa significano? Quali hanno relazione con la casa? 下面的一些单词在《新视线意大利语1·学生用书》的第二单元中也出现过。你们还记得它们分别是什么意思吗? 哪些单词与房子这个话题有关?

concerto appartamento prefisso Natale affitto soggiorno

2 Guardate i primi 30 secondi dell'episodio e in coppia fate delle ipotesi sul proseguimento. 看本集视频的前30秒内容, 然后两人一组, 对视频接下来的内容做出猜想。

Guardiamo 看视频

1 Guardate l'intero episodio e verificate le vostre ipotesi. 完整地观看本集视频, 然后验证你们的猜想是否正确。

2 Abbinare le parole alle immagini secondo quanto dicono i due protagonisti. 根据两位主人公所说的内容, 把下列单词与其对应的图片连接起来。

confusione ■ comodo ■ carino ■ grande ■

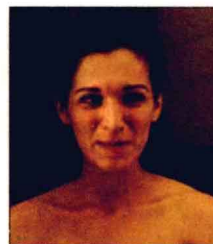


Facciamo il punto 做练习

1 Mettete in ordine cronologico le battute e poi abbinatele a Lorenzo (L) o Gianna (G) come nell'esempio. Se necessario, potete guardare di nuovo l'episodio. 将下列视频中演员的台词按照时间的先后重新排序。然后按照所给的例子指出这些台词分别是Lorenzo (L)的还是Gianna (G)的。如有必要，可以再看一下视频。



- ■ Senti, vuoi bere qualcosa?
 - ■ Perfetto! Andiamo allora.
 - ■ Lo sai, sono disordinato.
 - ■ Beviamo qualcosa fuori!
 - ■ Proprio bella la tua casa!
- 1 L L'ascensore è in fondo a destra!



2 In coppia, osservate i fotogrammi e descrivete che cosa succede in ogni scena.

两人一组，观察下列图片，描述每一个场景中发生的故事。



3 Aprite il Libro dello studente a pagina 29. Quali delle espressioni in blu usano Lorenzo e Gianna nel loro dialogo? 打开《新视线意大利语1·学生用书》的第29页。在Lorenzo和Gianna的对话中用到了哪些用蓝色字体写出的习语？

Attività di estensione 拓展练习

Un piccolo gioco: cercate di ricordare più dettagli possibili di questo episodio. Per esempio: potete ricordare almeno due oggetti che ci sono nel corridoio? E nel soggiorno? Che ore sono? Che ore fa l'orologio di Gianna? E così via. Potete organizzare una piccola gara a gruppi con i vostri compagni! 小游戏：尽可能地记住本集视频中的各个细节。例如：你们是否记得走廊里的至少两样物品？客厅里的呢？当时是几点了？Gianna的手表几点了？等等。你们可以和自己的同学进行一个小小的比赛，看谁记住的内容多！